

**The First International Conference on:
Exploring the Meanings of the Holy Quran
through Translation and the Role of Emerging Technologies**

**Co-organized by Al-Zahra College for Women
and the Ministry of Awqaf and Religious Affairs
2 - 4 April 2026, Muscat, Sultanate of Oman**



Conference Program برنامج المؤتمر



لمزيد من المعلومات حول دليل المؤتمر، امسح هنا



**The First International Conference on:
Exploring the Meanings of the Holy Quran
through Translation and the Role of Emerging Technologies**

**Co-organized by Al-Zahra College for Women
and the Ministry of Awqaf and Religious Affairs
2 - 4 April 2026, Muscat, Sultanate of Oman**



برنامج المؤتمر

❖ حفل الافتتاح

❖ جلسات اليوم الأول

- الجلسة المتزامنة الأولى - اليوم الأول: إدارة د. سعدية فاطمة
- الجلسة المتزامنة الثانية - اليوم الأول: إدارة د. عبير البشير
- الجلسة المتزامنة الثالثة - اليوم الأول: إدارة أ. نور الهدى البدري

❖ جلسات اليوم الثاني

- الجلسة المتزامنة الأولى - اليوم الثاني: إدارة د. سعدية فاطمة
- الجلسة المتزامنة الثانية - اليوم الثاني: إدارة د. شازية - أ. عهود
- الجلسة المتزامنة الثالثة - اليوم الثاني: إدارة د. سايرا - أ. سورة

❖ حفل الختام



كلية الزهراء للبنات

بالشراكة مع

وزارة الأوقاف والشؤون الدينية

تعلنان عن إقامة
المؤتمر الدولي الأول حول:

**ترجمة معاني القرآن الكريم:
الأساليب والتحديات ودور التكنولوجيا**
2-4 إبريل 2026م، مسقط، سلطنة عمان

حفل الافتتاح

رابط الزوم: <https://us06web.zoom.us/j/82717491241?pwd=q5o790iNa2RsiCO6saM7AK5bow03On.1>

Meeting ID: 827 1749 1241

Passcode: 201504

اليوم / التاريخ	الوقت	البرنامج
الخميس 02/04/2026	08:45-08:00	تسجيل المشاركين
	09:04-09:00	كلمة ترحيبية
	09:08-09:05	تلوة من القرآن الكريم
	09:15-09:09	كلمة معالي الدكتور محمد بن سعيد المعمري وزير الأوقاف والشؤون الدينية - سلطنة عمان
	09:20-09:15	عرض مقطع فيديو عن وزارة الأوقاف والشؤون الدينية
	09:25-09:20	كلمة الدكتور يحيى بن ربيع النهدي رئيس وحدة الدراسات العليا والبحث العلمي بكلية الزهراء للبنات - سلطنة عمان
	09:30-09:25	عرض مقطع فيديو عن كلية الزهراء للبنات
	10:00-09:30	المتحدث الرئيس الأول: الشيخ الدكتور كهلان بن نبهان الخروصي مساعد المفتي العام لسلطنة عمان عنوان الورقة: ترجمة القرآن الكريم ودورها في تعزيز مكانة الإسلام لدى الشعوب والثقافات الأخرى
	10:30-10:00	المتحدث الرئيس الثاني: الأستاذ الدكتور سعيد فائق أستاذ الدراسات الثقافية والترجمة في الجامعة الأمريكية في الشارقة - الإمارات العربية المتحدة عنوان الورقة: الثقافة والمعنى والتكنولوجيا: ترجمة معاني القرآن الكريم في عصر الذكاء الاصطناعي
	11:00-10:30	المتحدث الرئيس الثالث: الدكتورة شروق نجيب باحثة في التفسير والدراسات القرآنية بجامعة لانكستر - المملكة المتحدة عنوان الورقة: ما بعد التكرار: تاريخ نقدي لمفهوم التكرار في الدراسات القرآنية لمترجم القرآن
	11:30-11:00	المتحدث الرئيس الرابع: الدكتور مسلم بن علي المعني عميد كلية الزهراء للبنات - سلطنة عمان عنوان الورقة: التشويه النصي في ترجمة القرآن الكريم
	12:00-11:30	جلسة الأسئلة والنقاش

الجلسة المتزامنة 1 - اليوم 1: إدارة الجلسة د. سعدية فاطمة

محور: الأساليب في ترجمة القرآن الكريم

رابط الزوم: <https://us06web.zoom.us/j/85029640325?pwd=7SjWaeEmheX4CHu7upsVH3DhQzvY9a.1>

Meeting ID: 850 2964 0325

Passcode: 743458

اليوم/التاريخ	الوقت	المقدم	عنوان العرض التقديمي
اليوم الأول الخميس 02/04/2026	12:30-12:00	Dr. Muhammed Riyas	ترجمة أمثال القرآن الكريم: أهميتها وإشكالاتها
	13:00-12:30	Dr. Mohammed Seddik Kadri	الشيخ سي حاج محند الطيب وترجمته للقرآن الكريم باللغة الأمازيغية - دراسة في المنهج والأسلوب
	13:15-13:00		جلسة الأسئلة والنقاش
	13:45-13:15	Prof. Boukhal Miloud	رمية الغرض في ترجمة الشكل المفروض والمعنى المفترض
	14:30-13:45	Dr. Khaireddin Abdulhadi	الترجمات الألمانية لمعاني القرآن الكريم في ضوء المناهج التأويلية الحديثة: دراسة تحليلية لترجمة هارتموت بوبتسين نموذجًا
	14:45-14:30		جلسة الأسئلة والنقاش
	15:30-14:45		استراحة
	16:00-15:30	Dr. Latreche Abdallah	جهود المفكر الهندي: محمد حميد الله في ترجمة معاني القرآن الكريم إلى اللغة الفرنسية: المنطلقات والأساليب
	16:30-16:00	Prof. Nafisa Mowafaq Dr. Hisham Tabbahar	ترجمات معاني القرآن الكريم باللغة الإسبانية: قراءة في الإشكالات اللغوية والشعرية
	16:45-16:30		جلسة الأسئلة والنقاش
	17:15-16:45	Dr. Abeer Bashir	Phonological Processes in Tajweed Rules: A Linguistic Analysis of the Consonantal Nasal "Al- Noon Al-Saakinah" and Vocalic Nasal "Al- Tanween"
	17:45-17:15	Ms. Souad Chtaoui	Between Faith and Formulation: Titles in Qur'anic Translation
	18:00-17:45		جلسة الأسئلة والنقاش

الجلسة المتزامنة 2 - اليوم 1: إدارة الجلسة د. عبير البشير

محور: الابتكارات والتكنولوجيا في ترجمة القرآن الكريم

رابط الزوم: <https://us06web.zoom.us/j/85029640325?pwd=7SjWaeEmheX4CHu7upsVH3DhQzvY9a.1>

Meeting ID: 850 2964 0325

Passcode: 743458

عنوان العرض التقديمي	المقدم	الوقت	اليوم/التاريخ
تأثير الذكاء الاصطناعي على جودة ترجمة معاني القرآن الكريم: دراسة تحليلية ومقارنة لآيات مختارة من سورة المائدة	Dr. Zakira Jahantab	12:30-12:00	اليوم الأول الخميس 02/04/2026
Mapping Technological Advancements in Quranic Translation: A Bibliometric Analysis	Dr. Karima Sayari	13:00-12:30	
جلسة الأسئلة والنقاش			
Quran Translation, a Question of Human Interpretation:	Prof. Hanan Bennoudi Dr. Hicham Elass	13:45-13:15	
Digital Tafsir Resources and Their Role in Modern Quranic Education	Dr. Mufti. Hafeez-ur-Rehman	14:30-13:45	
جلسة الأسئلة والنقاش			
استراحة			
Qur'anic Translation and Rhetorical Analysis in the Digital Age: A Computational Approach to Semantic Structures	Dr. Nadir Boudjellal	16:00-15:30	
Large Language Models in Qur'anic Translation: Promise, Perception, and Possibility	Mr. Ismail Dahia	16:30-16:00	
جلسة الأسئلة والنقاش			
Artificial Intelligence and the Translation of Quranic Metaphor: A Comparative Study of DeepSeek and ChatGPT in Surah Al-Mulk	Dr. Najat Ahmed Busabaa	17:15-16:45	
الذكاء الاصطناعي ودوره في ترجمة معاني القرآن - التحديات والضوابط الشرعية	Dr. Guediri Mokhtar	17:45-17:15	
جلسة الأسئلة والنقاش			
نهاية جلسات اليوم الأول			

الجلسة المتزامنة 3 - اليوم 1: إدارة الجلسة أ. نور الهدى البدرى

محور: تاريخ ترجمة القرآن الكريم

رابط الزوم: <https://us06web.zoom.us/j/85029640325?pwd=7SjWaeEmheX4CHu7upsVH3DhQzvY9a.1>

Meeting ID: 850 2964 0325

Passcode: 743458

اليوم/التاريخ	الوقت	المقدم	عنوان العرض التقديمي
اليوم الأول الخميس 02/04/2026	12:30-12:00	Dr. Ahmed Al Busaidi	توظيف ترجمة انتاجات العلماء لمعاني القرآن في نشر الإسلام - ترجمة انتاجات الشيخ أحمد الخليلي أنموذجا
	13:00-12:30	Prof. Said Jasim Alzubaigy and Mr. Khalid Ali Ebrahim	قراءة نقدية في كتاب (متى أصبح القرآن نصا مغلقا) للمستشرق نيكولاي سيفاي
	13:15-13:00	جلسة الأسئلة والنقاش	
	13:45-13:15	Dr. Bouazza Assam	خلاصات في البحث التاريخي حول مترجمي القرآن الكريم
	14:30-13:45	Mr. Oussama Moussaoui	A Diachronic Analysis of the Translation of Ahad in Surah Al- Ikhlās (112:1)
	14:45-14:30	جلسة الأسئلة والنقاش	
	15:30-14:45	استراحة	
	16:00-15:30	Mr. Zakaria ibn Hadjar	ملاحم التأصيل لمسألة ترجمة القرآن الكريم من خلال كتاب "مسألة ترجمة القرآن" لشيخ الإسلام للدولة العثمانية - سابقا - العلامة مصطفى صبري -رحمه الله-
	16:30-16:00	Dr. Mohammed Al Musallami	آراء المستشرق تولدكه في القرآن الكريم
	16:45-16:30	جلسة الأسئلة والنقاش	
	17:15-16:45	Dr. Klief Yousuf	محاولات ترجمة القرآن الكريم
	17:45-17:15	Ms. Noor Hussein Al- Dhahab	Salient Features in Pickthall's the Meaning of The Glorious Koran
	18:00-17:45	جلسة الأسئلة والنقاش	
	نهاية جلسات اليوم الأول		

الجلسة المتزامنة 1 - اليوم 2 : إدارة الجلسة د. سعدية فاطمة

محور: الأساليب في ترجمة القرآن الكريم

رابط الزوم: <https://us06web.zoom.us/j/84517485880?pwd=bjZlLStGjGhng9aFa5rUjU68k4Luu5kol.1>

Meeting ID: 845 1748 5880

Passcode: 964520

اليوم/التاريخ	الوقت	المقدم	عنوان العرض التقديمي
اليوم الثاني السبت 04/04/2026	10:30-10:00	Dr. Nasir Satti	Towards a Standard Quraan Tafseer Approach for Translation Purposes
	11:00-10:30	Dr. Aqsa Atta and Mr. Hilal Al Amri	Translating Faith and Reform: A Thematic and Translational Analysis of Surah At Tawbah through Maulana Jalandhri's Urdu Rendering
	11:15-11:00	جلسة الأسئلة والنقاش	
	11:45-11:15	Dr. Iffat Batool	A survey of some significant contemporary translations of the Quran in the West
	12:15-11:45	Ms. Sawsan Al Khayari Dr. Hassan Obaid Al-Fadly	Challenges in Translating Quranic References to Water: A Comparative Analysis
	12:30 -12:15	جلسة الأسئلة والنقاش	
	13:00-12:30	Ms. Ohoud Al Mufarraj Mr. Ahmed Salem Bahawi Dr. Hassan Obaid AlFadly	Investigating Qur'anic Polysemy Translations from Arabic into English: A comparative analytical study
	13:30-13:00	Mr. Essam Abdelnaby Younes	Adequately Rendering the Mâ Kâna Construction and Its Degrees of
	13:45-13:30	جلسة الأسئلة والنقاش	
	14:30-13:45	استراحة	
	15:00-14:30	Ms. Suzan Saleh Shan	Translating Argumentation Structures in The Holy Quran
	15:30-15:00	Ms. Raghed Mellah	إشكالية ترجمة القرآن الكريم إلى اللغة الإنجليزية
	15:45-15:30	جلسة الأسئلة والنقاش	
	نهاية جلسات اليوم الثاني		

الجلسة المتزامنة 2 - اليوم 2: إدارة الجلسة د. شازية و.أ. عهود

محور: الأساليب في ترجمة القرآن الكريم

محور: الابتكارات والتكنولوجيا في ترجمة القرآن الكريم

رابط الزوم: <https://us06web.zoom.us/j/84517485880?pwd=blJlUStGjGhng9aFa5rU68k4Luu5kol.1>

Meeting ID: 845 1748 5880

Passcode: 964520

اليوم/التاريخ	الوقت	المقدم	عنوان العرض التقديمي
اليوم الثاني السبت 04/04/2026	10:30-10:00	Ms. Sedra Al Muntaha Husam	اتجاه الأشخاص نحو استخدام الذكاء الاصطناعي في ترجمة معاني القرآن الكريم: دراسة تحليلية وصفية
	11:00-10:30	Dr. Muhammad Saad Dehvi	Artificial Intelligence in Quranic Translation: Opportunities, Challenges, and Ethical Dimensions
	11:15-11:00	جلسة الأسئلة والنقاش	
	11:45-11:15	Dr. Rasha Abdullah Abduinasif Abdullah	Mechanical translation for Holly Qur'an Problems and Solutions
	12:15-11:45	Ms. Rahma Al-Aisariyah Dr. Salem Al-Harathi Prof. Suleiman Al-Balushi	الترجمة البصرية لمعاني القرآن الكريم لذوي الإعاقة السمعية باستخدام تقنيات الواقع الممتد: مدخل للتفكير العلمي
	12:30 -12:15	جلسة الأسئلة والنقاش	
	13:00-12:30	Ms. Noor Al Huda Al Badri	Investigation into the Translation of Qur'anic Parallelism: A Comparative Study of Three Selected English Translations of Surat Ar-Rahman
	13:30-13:00	Dr. Bahia Ahmed Abdullah Dawood	أهمية اللسانيات اللغوية في ترجمة معاني القرآن الكريم
	13:45-13:30	جلسة الأسئلة والنقاش	
	14:30-13:45	استراحة	
	15:00-14:30	Ms. Shamsa Al Rawahi Prof. Hassan Obaid Alfady	Contrastive Analysis of Dual Number in Quranic Arabic and Its Implications for English Translation
	15:30-15:00	Dr. Abdelmonim Elmoutassim	Translating Zuhd and Asceticism in the Quran: A Comparative Study of Verses 18:7, 18:28, and 18:46 in Surah Al-Kahf
	15:45-15:30	جلسة الأسئلة والنقاش	
	نهاية جلسات اليوم الثاني		

الجلسة المتزامنة 3 - اليوم 2: إدارة الجلسة د. سايرا - أ. سورة

محور: دور العنصر الثقافي في ترجمة القرآن الكريم

رابط الزوم: <https://us06web.zoom.us/j/84517485880?pwd=bjU1LStGjGhng9aFa5rU68k4Luu5kol.1>

Meeting ID: 845 1748 5880

Passcode: 964520

اليوم/التاريخ	الوقت	المقدم	عنوان العرض التقديمي
اليوم الثاني السبت 04/04/2026	10:30-10:00	Dr. Hatim Al Siyabi	الترجمة القرآنية في الفكرالإباضي: دراسة تحليلية
	11:00-10:30	Dr. Amtul Aziz	الجهود النسائية المعاصرة في ترجمة القرآن الكريم وتفسيره باللغة الأردية: التأثيرات الثقافية والاجتماعية في السياق الباكستاني
	11:15-11:00		جلسة الأسئلة والنقاش
	11:45-11:15	Ms. Alaa Elidrisi and Prof. Shehdeh Fareh	Translating the Quranic Word 'Al-ðann' into English
	12:15-11:45	Ms. Ayesha Yumna	Evolving Interpretations: A Comparative Study of Female-Related Quranic Verses in Classical and Modern Translations
	12:30 -12:15		جلسة الأسئلة والنقاش
	13:00-12:30	Ms. Omimah khan	Translating the Divine: The Impact of Gender and Contemporary Values on Modern Quranic Translations
	13:30-13:00	Ms. Dana W. Muwafi, Dr. Sanaa Benmessauod, Ms. Eman Ibrahim Al bawab Ms. Alaa L. Elidrisi	Reframing the 'Other' in the Quran: A Socio-Narrative Analysis of Bakhtiar's The Sublime Quran
	13:45-13:30		جلسة الأسئلة والنقاش
	14:30-13:45		استراحة
	15:00-14:30	Dr. Fu'ad Al-Qaisi Dr. Ahmad bin Najj	ترجمة المصطلحات في القرآن الكريم: دراسة في حقل "أحكام الأسرة" ومقالاته في السياق الفقهي/القانوني الفرنسي
	15:30-15:00	Dr. Abdelhaq Saddik	Qur'an Translations, a Mirror of Different Interpretations of the Sacred Text: Verses 4:1 and 4:34 as a Case Study
	16:00-15:30	Dr. Sajjad Hussain	تدريس ترجمة القرآن في المدارس والجامعات الباكستانية: التحديات والطول
	16:15-16:00		جلسة الأسئلة والنقاش
نهاية جلسات اليوم الثاني			

**The First International Conference on:
Exploring the Meanings of the Holy Quran
through Translation and the Role of Emerging Technologies**

Co-organized by Al-Zahra College for Women
and the Ministry of Awqaf and Religious Affairs
2 - 4 April 2026, Muscat, Sultanate of Oman



qurancfp@zcw.edu.om

[f](#) [@](#) [v](#) [x](#) [in](#) @ZCW.Official



لمزيد من المعلومات حول دليل
المؤتمر، امسح هنا